

УДК 372.881.161.1

**ИЗ ОПЫТА РАБОТЫ ОТДЕЛЕНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА
КОЛЛЕДЖА ПРИКЛАДНЫХ НАУК И ТЕХНОЛОГИЙ
ХАЙНАНЬСКОГО УНИВЕРСИТЕТА (КИТАЙ)**

У Пин,

*Кандидат экономических наук, доцент,
Колледж прикладных наук и технологий
Хайнаньского университета,
г. Хайкоу, Китай*

И. В. Поповичева

*Кандидат филологических наук, доцент,
Тамбовский государственный университет имени
Г. Р. Державина,
г. Тамбов, Россия*

**FROM EXPERIENCE OF THE DEPARTMENT OF RUSSIA
LANGUAGE OF APPLIED SCIENCES AND TECHNOLOGIES
COLLEGE OF HAINAN UNIVERSITY (CHINA)**

Wu Ping,

*Candidate of Economic Sciences,
assistant professor,
College of Applied Science and Technology
of Hainan University, Haikou city, China*

I. V. Popovicheva

*Candidate of Philological Sciences,
assistant professor,
Tambov State University
named after G. R. Derzhavin,
Tambov, Russia*

Abstract. The article presents information concerning positive experience of the Department of Russia language of Applied sciences and technologies College of Hainan University (China). In particular, authors of an article informs pedagogic society about practical forms and methods of work, directed to the decision of the problem of students motivation in the process of Russian language studying, improvement of speech abilities and skills in Chinese high school's conditions, development of professional qualities of a person. Work's experience of teachers of the Department of Russian language of College is confirming, that the big meaning for development of linguistic, professional, creative abilities of students have not only lecture tasks, but also extracurricular forms of work.

Keywords: Hainan University; studying of Russian language in Chinese high school's conditions; problem of motivation in the process of the studying of Russian language as foreign one; forms of work concerning the improvement of communicative competence for those who studies Russian language as the foreign one; development of professional qualities of person.

В последние годы политические, торгово-экономические, культурные контакты между Россией и Китаем стали более тесными, как следствие – в России возрос интерес к изучению китайского языка, а в Китае повысился спрос на специалистов со знанием русского языка. По данным Министерства образования КНР, в настоящее время в Китае имеется 2553 государственных вуза, в 120 из них преподается русский язык [3]. Многие китайские университеты имеют се-

годня партнерские отношения с российскими вузами, реализуются программы обмена студентами и преподавателями, программы стажировок. Большую помощь в реализации этих программ оказывают Министерство образования КНР и Министерство образования и науки РФ. Так, за счет государственных средств в 2015 году в России обучалось не менее 250 китайских студентов.

Цель данной статьи – информировать педагогическое сообщество о положи-

тельном опыте работы на отделении русского языка Колледжа прикладных наук и технологий Хайнаньского университета.

Колледж прикладных наук и технологий является структурным подразделением государственного Хайнаньского университета – одного из ведущих вузов Китая. На сегодняшний день в Колледже обучается более 5000 студентов, есть 8 факультетов. На филологическом факультете два отделения – английского языка и русского языка. Отделение русского языка было образовано в 2010 году. В настоящее время 400 студентов Колледжа обучаются по специальности «Деловой русский язык». На кафедре русского языка работают 8 китайских преподавателей и 2 русских преподавателя. Институт имеет отличную техническую базу для изучения иностранных языков: все аудитории оборудованы современными техническими средствами для демонстрации аудиовизуальных материалов, лингафонные кабинеты отвечают современным техническим стандартам.

Срок обучения по специальности «Деловой русский язык» 4 года. На обучение принимаются учащиеся, не имеющие школьной подготовки по русскому языку, поэтому 1-й и 2-й курсы являются одновременно и начальным, и основным этапами обучения, 3-й и 4-й курсы уже опре-

деляются как продвинутый этап обучения русскому языку.

В соответствии программой на 1-м и 2-м курсах студенты изучают вводный фонетический курс, основной курс русского языка, также им преподаются такие предметы, как практика устной речи, аудирование, сочинение, страноведение России. На продвинутом этапе совершенствуются устная и письменная русская речь, расширяются лингвистические и страноведческие знания, развиваются речевые умения на русском языке с ориентацией на будущее трудоустройство: студенты изучают специфику деловой устной и письменной русской речи, теорию и практику перевода, международное частное право, международное делопроизводство и т. п. Также образовательной программой предусмотрены учебно-ознакомительные практики, обеспечивающие формирование практических навыков будущих специалистов и закрепление теоретических знаний, курсовое и дипломное проектирование. Все эти формы работ играют существенную роль в практической подготовке будущих специалистов.

При изучении основного курса русского языка используются учебники «Восток».

Уровень подготовки студентов на отделении русского языка можно оценить, например, по следующим показателям последних трех лет (см.: Таблица № 1).

Таблица № 1.

Год	количество студентов (%) 2-го года обучения, сдавших экзамен на сертификат 4-го уровня владения русским языком	количество студентов (%) 4-го года обучения, сдавших экзамен на сертификат 8-го уровня владения русским языком	количество выпускников (%), поступивших в магистратуру на специальности, связанные с русским языком, литературой, руссисведением
2013 (набор 2010 г.)	65%	---	---
2014	62%	60%	22%
2015	68%	62%	25%

Как и любой педагогический коллектив, преподаватели кафедры русского языка Колледжа прикладных наук и технологий в своей работе сталкиваются с проблемами, многие из которых являются типичными для отделений русского языка в китайских вузах. Остановимся на некоторых из них.

Во-первых, следует указать на недостаточную мотивацию студентов при изучении русского языка, отсутствие ориентации на результат и, как следствие, невысокую активность в самостоятельной работе, формальный подход к выполнению домашних заданий, в итоге – недостаточный для профессиональной деятельности уровень знаний языка.

Накопленный в педагогической науке опыт показывает, что проблемы мотивации всегда имеют место в учебной деятельности [4]. Исследовав различные мотивы учения, профессор Сун Янь Янь, делает вывод о множественности, взаимосвязи, изменчивости этих мотивов на разных этапах обучения. «Здесь и интерес к занятиям, и чувство долга, и мотивы личного и коллективного успеха, и многое другое, – пишет Сун Янь Янь. – Причем одни из них угасают на определенном этапе, другие – формируются заново; одни имеют основное, другие – второстепенное значение в стимулировании учебной деятельности» [5, с. 191]. В условиях вузовского обучения доминируют мотивы с ориентацией на будущую социализацию и профессиональную востребованность.

Основными мотивационными факторами изучения иностранного языка взрослыми учащимися являются: использование иностранного языка в последующей деятельности (в учебе или в работе), получение доступа к информации, имеющейся в изучаемом языке, необходимость общения с носителями языка [2].

При изучении русского языка студентами китайских вузов мотивационные стимулы могут ослабевать под влиянием ряда причин. Например, если знание английского языка среди китайской молодежи считается одним из признаков обра-

зованности человека, то русский язык студенты оценивают как дополнительное знание, которое может пригодиться только, если будущее место работы будет связано с русскими людьми, с русским языком, с Россией. Русский язык у китайских студентов часто вызывает сложности из-за большого объема лингвистической информации, которую требуется усвоить за сравнительно небольшой период обучения. Особенно трудно обучающимся дается русская грамматика. Изучение русского языка требует ежедневного умственного напряжения, много сил и времени, особых личностных качеств: усидчивости, терпения, трудолюбия. Также, в отличие от студентов, изучающих русский язык в России, при изучении русского языка в китайском вузе у студентов нет жизненной необходимости совершенствовать свои коммуникативные навыки, так как нет каждодневной потребности вступать в коммуникативный контакт с русскоговорящими людьми.

Принимая во внимание вышеназванные и общепедагогические причины проблемы мотивации, педагогический коллектив кафедры русского языка в своей деятельности использует информационные, педагогические, организационные стратегии, направленные на решение этой проблемы. Например, подбор и использование на уроках русского языка материалов об образе жизни российских людей, особенностях менталитета, национальных традициях и т. д. позволяет увеличить интерес к стране изучаемого языка. Стремление китайских студентов быть не хуже товарищей учитывается преподавателями при индивидуальном подходе: например, на уроке устный опрос домашнего задания преподаватель начинает с более способных и всегда подготовленных студентов, а в ходе урока наиболее легкие виды заданий первыми просит выполнить слабых студентов, чтобы поддержать их уверенность в собственных силах, в способности изучать русский язык.

Активно используются внеаудиторные формы работы. Так, проведение олимпиад

по русскому языку и страноведению России, конкурсов знатоков русского языка, конкурсов сочинений на русском языке имеет цель не только проверить знания русского языка, но и мотивировать иметь более глубокие знания по русскому языку. Победители конкурсов приобретают определенный статус в коллективе, получают одобрение преподавателей, товарищей, что для многих студентов является хорошей мотивацией к дальнейшему языковому образованию.

В современных условиях обучения, направленного на подготовку высококвалифицированных специалистов и развитие творческих способностей личности, особое значение придается развитию научного мышления студентов. Для студентов старших курсов имеется возможность научной деятельности. На кафедре русского языка Колледжа работают 2 профессора, которые помогают способным студентам заниматься научной деятельностью. Результат этой работы – участие китайских студентов в конференциях по проблемам исследования и преподавания русского языка, публикация статей в научных журналах и сборниках. Тематика научно-исследовательских работ студентов определяется их интересами и образовательным уровнем. Как правило, это сопоставительные исследования русских и китайских культурных и языковых явлений. При подготовке научной статьи студент демонстрирует свои способности перевода с китайского на русский, умение работать с научной литературой, создавать новый культурный продукт. Данная форма работы характеризуется ориентацией на формирование межкультурной компетенции, развитие способности научного мышления, навыков научной работы, а также на стимулирование интереса к изучению русского языка и культуры.

Сильным стимулом иметь хорошие знания по русскому языку для студентов 1–2-х курсов является возможность обучения на 3-м курсе в вузах России. В настоящее время Колледж прикладных наук и технологий имеет договоры с Российским университетом дружбы народов,

Астраханским государственным университетом, Тамбовским государственным университетом им. Г. Р. Державина. Ежегодно на стажировку в эти вузы едут учиться 7–9 лучших студентов Колледжа за счет государственных средств и 12–15 студентов на условиях льготной оплаты за обучение.

Важной формой работы являются информационные беседы со студентами о возможности будущего трудоустройства специалистов со знанием русского языка.

Таким образом, в решении проблем мотивации китайских студентов к изучению русского языка используются разнообразные формы и методы работы, внешние и внутренние мотивационные «рычаги».

Важной и сложной проблемой для изучающих иностранный язык не в стране изучаемого языка является недостаточная речевая практика. Актуальна эта проблема и для студентов отделения русского языка Колледжа прикладных наук и технологий.

В основном курсе русского языка, который занимает в учебном плане специальности «Деловой русский язык» большее, по сравнению с другими предметами, количество часов (8 ч. в неделю) преобладают лексико-грамматические упражнения и задания по работе с текстами. Это обосновано основной задачей курса – формированием языковой компетенции у обучающихся.

Упражнения по говорению ограничены аудиторным временем (2 ч. в неделю), а многокомплектность групп (по 28–30 человек) создает дефицит времени на индивидуальную речевую практику во время урока, на индивидуальный устный контроль. Основной формой произносительных тренировок во время уроков является повторение русских звуков, слогов, слов, словосочетаний, предложений, интонационных моделей хором, ответы на вопросы, говорение диалогов и текстов.

В условиях недостаточности времени на разговорную практику преподаватели обращают особое внимание на планирование и разнообразие форм работы по развитию разговорной речи студентов.

Например, в организационный момент каждого урока по разговорной речи и аудированию входит информация дежурного студента (который определяется в порядке следования по списку группы) о том, какое сегодня число, какой день недели, все ли студенты присутствуют на уроке, какая погода, какие новости в мире, в Китае, в университете и т.п. Обязательными моментами урока разговорной речи являются фонетические зарядки, лексическая работа, ответы на вопросы преподавателя, ответы на вопросы по текстам, продуцирование диалогов и собственных текстов по образцам или опорным словам и планам, предлагаемых преподавателем.

Положительный результат имеет практика привлечения студентов старших курсов к проверке усвоения студентами 1–2-х курсов лексики, знания речевых образцов (говорения по памяти диалогов и текстов). Стараясь «не ударить в грязь лицом» перед старшекурсниками, студенты младших курсов хорошо готовятся к такого рода проверкам, которые проходят в дополнительное время (обычно вечером) при обязательном контроле 1–2 преподавателей. Для студентов 3–4-х курсов это одни из способов повторения базовых знаний.

Для того чтобы студенты имели больше возможностей практиковать разговорную речь, на отделении русского языка регулярно проводятся внеаудиторные мероприятия. Например, воскресные прогулки с русским преподавателем. Во время таких прогулок студенты могут задавать преподавателю интересующие их вопросы о России, преподаватель провоцирует студентов на общение на русском языке, рассказывая о жизни и проблемах молодых людей в современной России и спрашивая студентов о мировоззрении, интересах и социальных проблемах китайской молодежи. Это не только позволяет студентам практиковать разговорную речь, приобретать опыт общения с иностранцами, но подготавливает базу для обсуждения на 3-м курсе общественно-социальных тем, входящих в программу разговорной и письменной речи: проблемы молодежи XXI века, каким должен

быть современный специалист, система образования в России и Китае, брак и семья, проблемы трудоустройства выпускников вузов и т. д.

Самым любимым мероприятием студентов отделения русского языка стал конкурс русской песни, который с 2013 года ежегодно проходит в Концертном зале университета 6 июня – в Международный день русского языка.

По мнению студентов филологического факультета, это самый интересный конкурс в году. Конкурс отличается массовостью, так как в нем участвуют все студенты отделения русского языка: соревнуются не индивидуальные исполнители, а группы 1–3-х курсов. Во-вторых, торжественный характер конкурсу придают оформление сцены, отличная подготовка и организация мероприятия, хорошо продуманная одежда ведущих и участников концерта. Решение о том, кто лучше спел и представил зрителям русскую песню, принимают члены жюри, в которое входят руководители и преподаватели Колледжа.

На этапе подготовки выбирается тематика песен (например, в 2015 году конкурс проходил под названием «Как прекрасен этот мир!»), русские преподаватели помогают студентам выбрать песню для исполнения, студенты продумывают танцевальные элементы, которые сопровождают исполнение песни, одежду, аксессуары. Так, в 2015 году первое место заняла группа, исполнившая песню «Здравствуй мир, здравствуй друг», во время исполнения каждый студент держал флажок какого-либо государства мира. У солистов в руках были флаги КРН и РФ.

Конечно, подготовка и проведение конкурса требует от преподавателей и студентов много времени, сил, а от руководства университета – финансовой поддержки. Но польза от этого мероприятия несомненна. Во время репетиций студентам помогают русские преподаватели, таким образом у студентов появляется дополнительная возможность совершенствовать языковые и коммуникативные навыки. Ситуации неформального общения и про-

блемные ситуации заставляют студентов лучше понимать русскую речь, а также снимают психологический барьер боязни говорить по-русски с носителями языка.

Конкурс имеет и педагогические задачи: развитие творческих способностей китайской молодежи, отношений взаимопонимания, сплоченности между однокурсниками. Массовость мероприятия позволяет студентам отделения русского языка почувствовать себя частью большого и дружного коллектива.

Выступая на русском языке перед позитивно настроенной аудиторией, студенты обретают уверенность в собственных силах, получают сильнейший психологический стимул к языковому развитию, что, как показывает опыт преподавателей РКИ, впоследствии находит выход и в учебной деятельности [1].

Конкурс развивает общую культуру студентов, которые учатся держать себя на сцене, не бояться выступлений перед большой аудиторией. Для молодых людей, чья будущая профессия связана с работой с иностранцами, это очень важный опыт.

Таким образом, не только аудиторные занятия, но и внеаудиторные формы работы имеют большое практическое значение для совершенствования разговорной речи обучающихся. В процессе подготовки и проведения многих внеаудиторных мероприятий складываются благоприятные условия развития навыков естественного речевого общения с иностранцами, развития личности, творческих способностей студентов, формируются профессиональные навыки.

Плодотворное сотрудничество Китая с другими странами значительно активизировало необходимость изучения иностранных языков современной китайской молодежью. Расширение связей с самым большим соседним государством Китая делает сегодня востребованными на международном рынке труда специалистов со знанием русского языка. Вместе с тем увеличились требования к их языковым и страноведческим знаниям. Обсуждение на информационных платформах накопленного в китайских и российских вузах по-

ложительного опыта преподавания русского и других иностранных языков призвано способствовать повышению качества образования в современном Китае и в России.

Библиографический список

1. Воробьева Г. В., Птицына Е. А., Хрипунова Е. В. Русский язык как иностранный: внеаудиторные формы работы как средство развития языковой личности // Актуальные проблемы гуманитарных и естественных наук. – 2011. – № 4. – С. 157–160.
2. Мотивация // Азимов Э., Шукин А. Н. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам). – М. : Издательство ИКАР, 2009. – С. 148.
3. Официальный сайт Министерства образования КНР. URL: http://www.moe.gov.cn/srcsite/A03/moe_634/201505/t20150521_189479.html (дата обращения: 20.01.2016).
4. Петерсон Л. Г., Агапов Ю. В. Мотивация и самоопределение в учебной деятельности. – М. : Издательство «Ювента», 2011.
5. Сун Янь Янь Мотивация как один из стимулирующих факторов повышения эффективности обучения русскому языку как иностранному // Вестник Воронежского государственного технического университета. – Воронеж, 2013. – Т. 9. – № 5-2. – С. 190–192.

Bibliografickij spisok

1. Vorob'eva G. V., Pticyna E. A., Hripunova E. V. Russkij jazyk kak inostrannyj: vneauditornye formy raboty kak sredstvo razvitija jazykovej lichnosti // Aktual'nye problemy gumanitarnyh i estestvennyh nauk. – 2011. – № 4. – S. 157–160.
2. Motivacija // Azimov Je., Shhukin A. N. Novyj slovar' metodicheskikh terminov i ponjatij (teorija i praktika obuchenija jazykam). – M. : Izdatel'stvo IKAR, 2009. – S. 148.
3. Oficial'nyj sajt Ministerstva obrazovanija KNR. URL: http://www.moe.gov.cn/srcsite/A03/moe_634/201505/t20150521_189479.html (data obrashhenija: 20.01.2016).
4. Peterson L. G., Agapov Ju. V. Motivacija i samoopredelenie v uchebnoj dejatel'nosti. – M. : Izdatel'stvo «Juventa», 2011.
5. Sun Jan' Jan' Motivacija kak odin iz stimulirujushih faktorov povyshenija jeffektivnosti obuchenija russkomu jazyku kak inostrannomu // Vestnik Voronezhskogo gosudarstvennogo tehničeskogo universiteta. – Voronezh, 2013. – Т. 9. – № 5-2. – S. 190–192.

© У Пин, Поповичева И. В., 2016